

NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
e-mail: nti@nti.de • www.nti.de

DE Gebrauchsanweisung CrownCut Sinterdiamant-Kronentrenner

Bitte lesen Sie diese Produktinformation vor dem Einsatz des CrownCut genau durch.
Für Schäden, die auf ein Nichtbeachten dieser Vorschriften bzw. auf einen nicht systemgerechten Einsatz zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Inhalt:

1. Indikation des CrownCut
2. Kontraindikation des CrownCut
3. Anwendungsempfehlungen
4. Desinfektion, Reinigung, Sterilisation

1. Indikation des CrownCut:

Der CrownCut kann zum Trennen von Kronen aus Keramik, Metallen und Zirkondioxyd eingesetzt werden.

2. Kontraindikation des CrownCut

Der CrownCut darf auf keinen Fall zur Bearbeitung, Separation oder zum Beschleifen von natürlichen Zähnen angewendet werden.

3. Anwendungsempfehlungen:

Einsatz im Mikromotor-Winkelstück.

Das Winkelstück muss eine Kühlwassermenge von mindestens 50 ml pro Minute abgeben. Im Zweifelsfall ist dieses vor dem Einsatz zu überprüfen. Spritzschutzmaßnahmen sind vorzunehmen.

Wichtig: Zwingend notwendig ist die V-förmige Schnittführung in die Tiefe der Krone (siehe Abbildung oben). Der Schnitt ist im oberen Teil breiter als in der Tiefe. Die Scheibe kann sonst zwischen den beiden Teilen der Krone hängen bleiben, verkanten und/oder brechen, wenn sich der Patient bewegt. Bitte nicht zum Kronenaufhebeln verwenden (Bruchgefahr). Der Kronentrenner muss nach jedem Einsatz mit dem Reinigungsstein G9920 gepflegt werden. Ohne die Reinigung verliert der Diamant die Schleifleistung. Bitte die Gebrauchsinformation beachten, welche dem Reinigungsstein beiliegt. Die Scheibe kann solange für die Kronentrennung eingesetzt werden, bis selbige zu klein ist, um noch trennen zu können.

4. Desinfektion, Reinigung, Sterilisation:

Vor dem erstmaligen Einsatz bzw. sofort nach jedem Gebrauch den CrownCut in einem für Diamantinstrumente zugelassenen Desinfektionsbad (zum Beispiel VAH oder EPA -zertifiziert) nach den Vorschriften des jeweiligen Herstellers desinfizieren.

Die Sterilisation erfolgt im Autoklav bei 134°C/5 min bzw. nach den Vorschriften des Geräteherstellers. Dabei DIN EN 13060 und DIN EN 285 beachten (Verpackung nach EN ISO 11607/DIN EN 868-2ff.). **Richtlinien vom Robert-Koch-Institut - beachten, (Anforderungen an die Hygiene in der Zahnmedizin) bzw. die in ihrem Land gültigen Rechts- und Hygienevorschriften!**

Beschädigte, verbogene oder nicht mehr rund laufende Instrumente sind sofort auszusortieren und nicht mehr zu verwenden.

Diese Gebrauchsanweisung finden Sie in folgenden Sprachen auf unserer Webseite: www.nti.de
NL niederländisch, GR griechisch, HU ungarisch, SK slowakisch, FI finnisch, PL polnisch, PT portugiesisch, SI slowenisch, CZ tschechisch, DK dänisch, EE estnisch, LV lettisch, LT litauisch, SE schwedisch.

Ausführliche Aufbereitungsempfehlungen nach DIN EN ISO 17664 ← www.nti.de

GB Instructions for use CrownCut Sintered-diamond crown cutter

Read the instructions for use carefully before using the CrownCut.

The manufacturer does not accept any liability for damage caused by not adhering to the instructions for use or incorrect use of the product.

Contents

1. Indications of the CrownCut
2. Contraindication of the CrownCut
3. Recommended technique
4. Disinfection, cleaning and sterilization

1. Indications of the CrownCut:

The CrownCut can be used for cutting crowns fabricated from any type of material (porcelain, metals, zirconia).

Contraindication of the CrownCut

The CrownCut must not be used to prepare, separate or trim natural teeth.

3. Recommended technique:

Insert the crown cutter into the contra-angle of the micromotor.

The contra-angle should deliver a minimum of 50 ml of coolant water per minute. If necessary check this before use. Provide protection against water spray.

Important: It is essential to cut a deep "V" into the crown (see Fig. above). The cut is wider at the surface than deeper into the crown. The disc can become stuck between the two sections of the crown, bend and/or break if the patient moves. Not suitable for the lifting of crowns (risk of fracture).

The crown cutter should be cleaned with the cleaning stone G9920 after each use. If it is not cleaned, the diamond loses its cutting capacity. Adhere to the instructions for use supplied with the cleaning stone.

The crown cutting disc can be used until it is too small to be able to cut through the crown.

4. Disinfection, cleaning and sterilization:

Before using the CrownCut for the first time and immediately after every use disinfect it in a diamond instrument disinfectant (certified by VAH or EPA) according to the disinfectant manufacturer's instructions.

The CrownCut is sterilized in an autoclave at 134°C/5 min. or according to the unit manufacturer's instructions. Comply with DIN EN 13060 and DIN EN 285 (Packaging complies with EN ISO 11607/DIN EN 868-2ff.). **Observe guidelines from Robert Koch Institut (Hygiene Requirements in Dentistry) or the valid legal and hygiene regulations in the respective country!**

Immediately remove any instruments that are damaged, bent or no longer run concentrically. These instructions for use are available on our website at www.nti.de in the following languages: NL Dutch, GR Greek, HU Hungarian, SK Slovak, FI Finnish, PL Polish, PT Portuguese, SI Slovenian, CZ Czech, DK Danish, ER Estonian, LV Latvian, LT Lithuanian, SE Swedish.

Detailed recommendations for preparation in accordance with DIN EN ISO 17664

← www.nti.de

FR Mode d'emploi: CrownCut Fraise coupe-couronne diamantée par frittage

Lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation du coupe-couronne CrownCut.

En cas de dommage, en raison d'une utilisation sans lecture au préalable du mode d'emploi ou d'une mauvaise application, le fabricant décline toute responsabilité.

Contenu :

1. Indication du Crown Cut
2. Contre-indication du CrownCut
3. Recommandations d'application
4. Désinfection, nettoyage, stérilisation

1. Indication du Crown Cut:

N'utilisez pas le CrownCut pour la préparation, séparation ou abrasion des dents naturelles !

2. Contre-indication du CrownCut

Le CrownCut ne doit pas impérativement être utilisé pour la préparation, séparation ou abrasion de dents naturelles.

3. Recommandations d'application:

Le coupe-couronne doit être utilisé sur un contre-angle.

Le spray de refroidissement doit avoir un débit minimal de 50 ml par minute. En cas de doute, vérifier ce débit avant l'utilisation de coupe-couronne. Des mesures de protection sont à prendre.

Attention : il est nécessaire de réaliser une section en forme de V, dans la profondeur de la couronne (voir la figure ci-dessus). La section est plus large dans la partie haute que dans la partie basse. Le disque peut rester coincer dans les deux parties de la couronne, se déformer ou se casser, si le patient bouge. Ne l'utiliser pas pour enlever des couronnes (risque de rupture). Le coupe-couronne doit être entretenu après chaque utilisation à l'aide de la pierre de nettoyage G9920. Sans ce nettoyage, ce disque diamanté perd sa performance de coupe. Respecter les recommandations d'application particulières relatives à la pierre de nettoyage. Le disque peut être utilisé pour couper les couronnes jusqu'au moment où son diamètre devient trop petit pour pouvoir encore séparer les couronnes.

4. Désinfection, nettoyage, stérilisation:

Avant sa première utilisation ainsi qu'après chaque utilisation, désinfecter le coupe-couronne dans un bain de désinfection homologué et spécial pour des instruments diamantés selon les prescriptions du fabricant du produit de désinfection. (certifié VAH ou EPA).

La stérilisation est effectuée en autoclave à une température de 134°C pendant 5 min. (plateau de stérilisation) ou selon les prescriptions du fabricant de l'autoclave. Normes DIN EN 13060 et DIN EN 285 (emballage norme EN ISO 11607/DIN EN 868-2ff.). **Respecter les recommandations de l'institut Robert-Koch (exigences en matière d'hygiène en odontologie) ou les normes légales d'hygiène en vigueur dans votre pays!**

Éliminer immédiatement et ne plus utiliser des instruments endommagés, tordus, ou ne tournant plus de manière concentrique. Ce mode d'emploi existe en différentes langues sur notre site Internet : www.nti.de : NL hollandais, GR grec, HU hongrois, SK slovaque, FI finnois, PL polonais, PT portugais, SI slovène, CZ tchèque, DK danois, EE estonien, LV letton, LT lituanien, SE suédois.

Les recommandations d'utilisation détaillées répondent à la norme DIN EN ISO 17664

← www.nti.de

ES Instrucciones de uso sobre cortadores de diamante sinterizado para coronas CrownCut

Lea atentamente esta información antes de utilizar el cortador de coronas CrownCut. No se podrá presentar reclamación alguna ante el fabricante por los daños que se desprendan de la no observación de las instrucciones de uso, o bien del uso inapropiado del instrumento.

Índice:

1. Indicaciones de CrownCut
2. Contraindicación del CrownCut
3. Uso recomendado
4. Desinfección, limpieza, esterilización

1. Indicaciones de CrownCut

Los cortadores CrownCut permiten cortar coronas de cerámica, metales no preciosos y óxido de circonio.

2. Contraindicación del CrownCut

El CrownCut no debe utilizarse de ninguna manera para el procesamiento, el separamiento o el lijado en dientes naturales.

3. Uso recomendado:

Uso con contra-ángulo de micromotor.

Por medio del contra-ángulo, se debe alimentar una cantidad mínima de agua de refrigeración de 50 ml por minuto. En caso de duda, compruebe la alimentación requerida antes de utilizar el instrumento. Tome todas las precauciones de seguridad adecuadas.

Importante: Es imprescindible realizar los cortes de profundidad en forma de V, es decir, que el corte se abre hacia arriba, para que el disco no se pueda atascar ni romper en caso de que el paciente se mueva durante el corte. No utilizar para forzar coronas (peligro de daños). Es imprescindible limpiar el cortador de coronas después de cada uso con ayuda de la piedra de limpieza G9920 para mantener el estado perfecto del diamante. Respete las instrucciones de uso de la piedra de limpieza.

El disco puede utilizarse hasta que se haya reducido al mínimo necesario para cortar coronas.

4. Desinfección, limpieza, esterilización:

Antes de utilizar por vez primera el instrumento y después de cada uso, se debe desinfectar el CrownCut en un baño para la desinfección con homologación para instrumentos de diamante (certificación VAH u EPA), siguiendo las instrucciones del correspondiente fabricante. El CrownCut debe esterilizarse en autoclave durante 5 minutos en condiciones de 134°C, o bien según las instrucciones del fabricante del equipo. Respete las normas DIN EN 13060 y DIN EN 285 (Embalagem de acordo com a EN ISO 11607/DIN EN 868-2ff.).

¡Obsérvense las recomendaciones del Instituto Robert-Koch-Institut (Exigencias de Higiene en la Odontología) o las recomendaciones legales y de higiene vigentes en su país!

Los instrumentos dañados, torcidos o que hayan perdido su giro concéntrico deberán descartarse inmediatamente y dejarse de utilizar.

Este manual está disponible en nuestro sitio web www.nti.de en las siguientes versiones:

NL holandés, GR griego, HU húngaro, SK eslovaco, FI finlandés, PL polaco, PT portugués, SI esloveno, CZ checo, DK danés, EE estonio, LV letón, LT lituano, SE sueco.

Indicaciones detalladas de utilización según DIN EN ISO 17664 ← www.nti.de

IT Istruzioni per l'uso sul prodotto CrownCut Diamante sinterizzato-separatore corone

Si prega di leggere attentamente le informazioni sul prodotto prima dell'impiego di CrownCut. Il produttore non si assume la responsabilità per danni causati dalla non osservanza di queste disposizioni oppure in caso di un impiego non conforme al sistema.

Contenuto:

1. Indicazione per CrownCut

2. Controindicazione del Crown Cut

3. Raccomandazioni d'applicazione

4. Disinfezione, pulizia, sterilizzazione

1. Indicazione per CrownCut:

Il CrownCut può essere impiegato per tagliare le corone di tutti i materiali (ceramica, metalli non preziosi e ossido di zirconio).

2. Controindicazione del Crown Cut

Non può in nessun caso essere utilizzato per la lavorazione, separazione o levigazione dei denti naturali.

3. Raccomandazioni d'applicazione:

Il raccordo nel raccordo angolare nel micromotore. Il raccordo angolare deve avere una quantità d'acqua di raffreddamento di minimo 50 ml al minuto. In caso di dubbi si deve controllare prima dell'impiego. Si devono prendere delle misure di sicurezza antispruzzo.

Importante: assolutamente necessario è il taglio a V nella profondità della corona (vedi figura sopra). Nella parte superiore il taglio è più largo che nella profondità. Il disco può rimanere bloccato tra i due lati della corona, angolare e/o rompersi se il paziente si muove. Si prega di non utilizzare per estrarre le corone! (pericolo di rottura) Si deve pulire il separatore della corona dopo ogni impiego con la pietra di pulizia. Senza la pulizia il diamante perde la capacità di tagliare. Si prega di osservare le informazioni per l'uso, allegate alla pietra di pulizia G9920.

Il disco può essere utilizzato per la separazione della corona fino a quando la stessa è troppo piccola per poter essere ancora separata.

4. Disinfezione, pulizia, sterilizzazione

Prima del primo impiego oppure immediatamente dopo ogni uso, disinfettare il CrownCut in una vasca disinfettante autorizzata per gli strumenti diamantati (certificazione VAH o EPA) secondo le norme del singolo produttore. La sterilizzazione avviene in autoclavi 134°C/5 min oppure secondo le norme del produttore dell'apparecchio. Si devono osservare le direttive del RKI e le seguenti norme: DIN EN 868, DIN EN 285 oppure DIN EN 13060. Osservare DIN EN 13060 e DIN EN 285 (Confezione conforme alla norma EN ISO 11607/DIN EN 868-2ff.).

Osservare le direttive del Robert-Koch-Institut (requisiti d'igiene in odontoiatria) e le norme di legge e d'igiene vigenti nel vostro paese!

Strumenti danneggiati, deformati o non correttamente rotanti vanno immediatamente scartati e non devono più essere utilizzati.

Queste Istruzioni per l'uso si trovano nelle seguenti lingue nella website: www.nti.de NL olandese, GR greco, HU ungherese, SK slovacco, FI finlandese, PL polacco, PT portoghese, SI sloveno, CZ ceco, DK danese, EE estone, LV lettone, LT lituano, SE svedese

Le indicazioni dettagliate per il trattamento secondo DIN EN ISO 17664 sono disponibili nel sito ← www.nti.de

PT Instruções de utilização para o CrownCut Corta-coroa de diamante sinterizado

Ler atentamente estas informações sobre o produto antes da utilização do CrownCut.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela inobservância dessas regras ou pela utilização não compatível com o sistema.

Conteúdo:

1. Indicação do CrownCut

2. Contra-indicação do CrownCut

3. Recomendações de aplicação

4. Desinfeção, limpeza, esterilização

1. Indicação do CrownCut:

O CrownCut pode ser utilizado para o corte de coroas de cerâmica, metal e dióxido de zircónio.

2. Contra-indicação do CrownCut

O CrownCut não pode ser utilizado em hipótese alguma para processamento, separação ou desgaste de dentes naturais.

3. Recomendações de aplicação:

Utilização no contra-ângulo de micromotor. O contra-ângulo deve fornecer uma quantidade de água de resfriamento de no mínimo 50 ml por minuto. Em caso de dúvida, é necessário verificá-lo antes da utilização. Devem-se tomar medidas de proteção contra respingos..

Importante: É imprescindível a guia de corte em forma de V na profundidade da coroa (ver figura acima). O corte é mais largo na parte superior do que em profundidade. Caso contrário, o disco pode ficar preso, inclinar-se ou romper-se entre as duas partes da coroa, se o paciente se mover. Não utilizar para levantar a coroa! (Risco de rotura) Depois de cada utilização, o corta-coroa deve ser reativado com a pedra de limpeza G9920. Sem a limpeza o diamante perde a capacidade de desgaste. Observar as instruções que acompanham a pedra de limpeza.

O disco pode ser utilizado para cortar coroas até ele se tornar pequeno demais para ainda poder cortar.

4. Desinfeção, limpeza, esterilização:

Antes da primeira utilização e imediatamente após cada utilização, desinfetar o CrownCut num banho desinfetante aprovado para instrumentos diamantados, por exemplo, com certificação VAH (Associação para Higiene Aplicada da Alemanha) ou EPA (Agência de Proteção Ambiental dos Estados Unidos) de acordo com as instruções do respetivo fabricante.

A esterilização é realizada em autoclave a 134 °C por 5 minutos ou de acordo com as instruções do fabricante do dispositivo. Observar DIN EN 13060 e DIN EN 285 (embalagem de acordo com EN ISO 11607/DIN EN 868-2ff.). **Observar diretrizes do Instituto Robert Koch (requisitos de higiene na odontologia) ou regulamentos e**

normas de higiene válidos no seu país!

Os instrumentos danificados, dobrados ou que já não funcionam bem deverão ser imediatamente eliminados e já não poderão ser utilizados.

Estas instruções de utilização estão disponíveis no Info Center do nosso sítio Web www.nti.de nos seguintes idiomas NL neerlandês, GR grego, HU húngaro, SK eslovaco, FI finlandês, PL polaco, PT português, SI esloveno, CZ checo, DK dinamarquês, EE estoniano, LV letão, LT lituano, SE sueco.

Diretivas para o tratamento de instrumentos rotativos segundo DIN EN ISO 17664 ← www.nti.de

RU Информация об изделии CrownCut, диск из спеченного алмаза для разрезания коронок

Перед применением CrownCut, пожалуйста, внимательно прочитайте данную информацию об изделии. Фирма-производитель не несёт ответственность за повреждения, возникшие в результате применения, несоответствующего данным предписаниям или области применения.

Содержание:

1. Описание продукции CrownCut

2. Противопоказания инструмента CrownCut

3. Рекомендации по использованию

4. Дезинфекция, чистка, стерилизация

1. Описание продукции CrownCut:

CrownCut можно использовать для разрезания коронок из керамики, металла и оксида циркония.

2. Противопоказания инструмента CrownCut

Инструментом CrownCut нельзя обрабатывать, сепарировать и шлифовать естественные зубы.

3. Рекомендации по использованию:

Применять в угловом наконечнике с микро-мотором.

Через угловой наконечник должно подаваться не менее 50 мл охлаждающей жидкости в минуту. В случае сомнений, перед применением данные параметры следует проверить. Следует принять меры по брызгозащите.

Важно: Диск необходимо направлять в глубинную коронку V-образно (см. рисунок сверху). В поверхностной части разрез должен быть шире, чем в глубине. Иначе, если пациент шевельнётся, диск может застрять между двумя половинками коронки, перекосясь и/или поломаться. Для приподнятия коронок диск не использовать! (Опасность излома)

После каждого применения диск необходимо очистить на очистительном бруске G9920. При отсутствии ухода ухудшается производительность шлифования алмаза.

Пожалуйста соблюдайте указания по использованию, приложенные к очистительному бруску.

Диск можно использовать для разрезания коронок до тех пор, пока он не износится до размера, не позволяющего резку.

4. Дезинфекция, чистка, стерилизация:

Vor dem erstmaligen Einsatz bzw. sofort nach jedem Gebrauch den CrownCut in einem für Diamantinstrumente zugelassenen Desinfektionsbad (например VAH или EPA сертифициат), в соответствии с предписаниями производителя.

При этом следует соблюдать предписания DIN EN 13060 и DIN EN 285 (Упаковка согласно EN ISO 11607/DIN EN 868-2ff.).

Следуйте предписаниям института им. Роберта Коха (требования к гигиене в стоматологии) или действующим в Вашей стране правовым положениям и предписаниям по гигиене.

Если инструмент поврежден, изогнут или вращается неконцентрично немедленно извлеките его из наконечника.

Данное руководство по пользованию Вы найдете на нашем сайте www.nti.de на следующих языках:

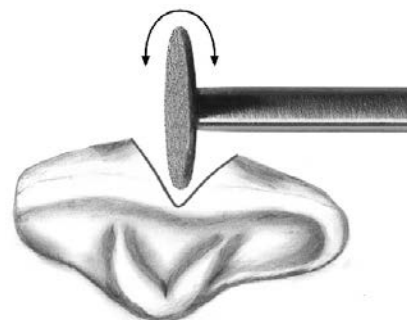
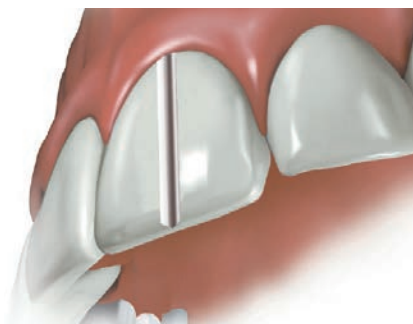
NL голландский, GR греческий, HU венгерский, SK словацкий, FI финский, PL польский, PT португальский, SI словенский, CZ чешский, DK датский, EE эстонский, LV латышский, LT литовский, SE шведский.

Подробнее рекомендации по обработке по DIN EN ISO 17664 ← www.nti.de



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

česky



Informace o výrobku CrownCut

Řezačka na korunky se sintrovaným diamantem

Před použitím řezačky CrownCut si, prosím, důkladně přečtěte informace o výrobku.

Výrobce neručí za škody, které vznikly nedodržením těchto předpisů resp.následkem nesprávné manipulace.

Obsah:

1. Oblasti použití řezačky na korunky

2. Doporučení pro použití

3. Dezinfekce, čištění, sterilizace

1. Oblasti použití řezačky CrownCut:

Řezačka na korunky CrownCut se může používat na řezání korunek z keramiky, kovů a oxidu zirkoničitého.

2. Doporučení pro použití:

1. Použití v ohebném kolenu s mikromotorem.
2. Ohebné koleno musí vydávat nejméně 50 ml chladicí vody za minutu. V případě pochybnosti je toto třeba to zkontrolovat před použitím. Učinte opatření na ochranu před stříkaním.
3. Pracovní otáčky:
 - 3.1. Počet pracovních otáček je v rozmezí 15.000 - 40.000 min⁻¹.
Kotouč se používá s mírným tlakem (0,5-2N).
 - 3.2. V oblasti gingivy pracujte s otáčkami 15.000 - 20.000 min⁻¹.
 - 3.3. V jiných oblastech korunky (incizálně a okluzálně) můžete otáčky zvýšit až na 40.000 min⁻¹, aby se s nástrojem dalo snadněji manipulovat.
4. **Důležité:** Je naprosto nutné, aby se řez provedl ve tvaru V do hloubky korunky. Řez je v horní části širší než v hloubce. Kotouč jinak může zůstat vězet mezi oběma částmi korunky, může se našikmo stočit a/nebo zlomit, když se pacient pohybuje. Řezačku na korunky, prosím, nepoužívejte k vybrušování korunky! (nebezpečí zlomu)
5. Řezačka na korunky se musí po každém použití ošetřit očistným kamenem. Bez čištění diamant ztrácí na výkonnosti při broušení. Dodržujte, prosím, návod k použití, který je přiložený k očistnému kamenu.
6. Kotouč můžete používat na řezání korunek tak dlouho, dokud není příliš malý na to, aby ještě řezal.

3. Dezinfekce, čištění, sterilizace:

Před prvním použitím resp. po každém použití dezinfikujte CrownCut v dezinfekčním prostředku, schváleném pro diamantové nástroje (certifikovaný Německou společností pro hygienu a mikrobiologii- DGHM) podle předpisů příslušného výrobce.

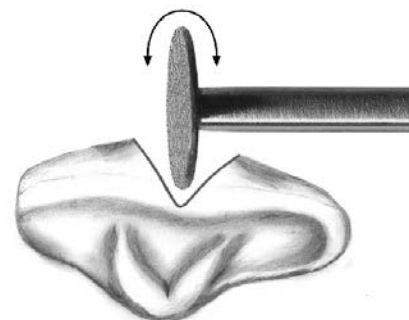
Sterilizace se provede v autoklávu v podmínkách 134°C / 2,1bar / 5 min. resp. podle předpisů výrobce přístroje.

Přitom je třeba dodržet normy DIN EN 13060 a DIN EN 285 (balení sterilního zboží v souladu s DIN EN 868) a zohlednit směrnice ústavu Robert-Koch-Institut část 7, E2 a E3.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

DK dansk



Produktinformation CrownCut

Sintret diamant til CrownCut

Læs denne produktinformation omhyggeligt igennem, inden du bruger CrownCut. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, som måtte opstå som følge af, at nærværende anvisninger ikke tages til følge, eller at produktet i øvrigt ikke anvendes korrekt.

Indhold:

1. CrownCut's anvendelsesområder
2. Anbefalede anvendelsesbetingelser
3. Desinfektion, rengøring, sterilisation

1. CrownCut's anvendelsesområder:

CrownCut kan anvendes til overskæring af kroner af keramik, ikke-metal og zirkonoxid.

2. Anbefalede anvendelsesbetingelser:

1. Indsæt CrownCut i mikromotorens knæstykke.
2. Knæstykket skal afgive mindst 50 ml kølevand pr. minut. Dette kontrolleres om nødvendigt inden ibrugtagning. Træf de nødvendige forholdsregler mod stænkvand.
3. Motorhastighed:
 - 3.1. Motorens hastighed skal ligge mellem 15.000 - 40.000 min⁻¹. Ved et let arbejdsstryk (0,5-2N) anvendes skiven.
 - 3.2. Ved skæring i det gingivale område skal motorens hastighed ligge mellem 15.000 - 20.000 min⁻¹.
 - 3.3. I kronens øvrige områder (incisale og okklusale område) kan hastigheden øges op til 40.000 min⁻¹. for at lette føringen af instrumentet.
4. **Vigtigt:** Den V-formede skæring i kronens dybde er tvingende nødvendig. Snittet er bredere foroven end i dybden. Skiven kan sætte sig fast, komme til at stå på kant og/eller brække mellem kronens dele, hvis patienten bevæger sig. Må ikke benyttes til løftning af kroner! (Kan brække)
5. CrownCut skal renses med rensesstenen hver gang efter brug. Undlades rensning, vil diamantens slibeeffekt nedsættes. Læs anvisningerne til rensesstenen.
6. CrownCut-skiven kan benyttes, indtil den er for lille til at kunne skære gennem kronen.

3. Desinfektion, rengøring, sterilisation:

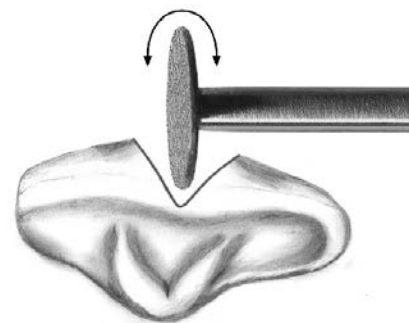
Inden brug første gang og hver gang straks efter brug skal CrownCut desinficeres i et desinfektionsbad, som er godkendt til diamantinstrumenter (DGHM-certificeret) i henhold til producentens anvisninger.

Sterilisation foretages i autoklave ved 134°C / 2,1bar / 5 min. eller i henhold til producentens anvisninger. RKI-retningslinjer samt følgende standarder skal iagttages: Standarderne DIN EN 13060 og DIN EN 285 skal iagttages (sterilemballage i.h.t. DIN EN 868) Retningslinjer fra Robert-Koch-Institut afsnit 7, E2 og E3 skal iagttages.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

EST eesti



Toote infoleht: CrownCut

metallokeraamiline teemant- kroonilõikur

Enne kui asute CrownCut'iga töötama palume teil käesoleva infolehega põhjalikult tutvuda. Tootjafirma ei vastuta mitte mingil juhul selliste kahjude eest, mis tulenevad juuresolevate reeglite eiramisest või toote mittesihipärasest kasutamisest.

Sisujuht:

1. Kroonilõikuri rakendusvaldkonnad

2. Soovitused kasutajale

3. Desinfitseerimine, puhastamine, steriliseerimine

1. Kroonilõikuri rakendusvaldkonnad:

CrownCut'i võib kasutada keraamiliste, metallidest ning tsirkoonoksiidist hambakroonide lõikamiseks.

2. Soovitused kasutajale:

1. Sisestada kroonilõikur mikromootori pesasse.
2. Mootoripesa loputusmehhanism peab tagama jaheda vee juurdevoolu vähemalt 50 ml minutis. Kahtluse korral kontrollida loputusmehhanismi enne lõikuriga töö alustamist.

Kasutada pritsmekaitset.

3. Pöörete arv töörežiimil:

- 3.1. Lõikuri pöörete arv töörežiimil jääb vahemikku 15 000 – 40 000 /min-1.

Lõikuriga töötades suruda kettale kerge 0,5-2N jõuga.

- 3.2. Igemepiirkonnas töötamisel jääb pöörete arv vahemikku 15 000 – 20 000 min-1.

- 3.3. Krooni teistes osades (intsisaal-ja oklusiooniosad)

tohib instrumendi paremaks juhtimiseks pöörete arvu tõsta kuni 40 000 pöördeni/ min-1.

4. **NB:** Oluline on meeles pidada, et krooni sisse sügavuti tehtud lõige peab olema V-kujuline. Lõige on ülalt laiem kui põhjast. Patsiendi liigutamine protseduuri ajal võib muidu põhjustada ketta kinnikiilumise krooni poolte vahele, kõverdumise ja / või murdumise. Mitte kasutada kroonide lahtitegemiseks (murdumisoht).

5. Pärast iga töökorda tuleb kroonilõikurit puhastuskiviga puhastada. Sellist puhastusprotseduuri läbi tegemata väheneb teemanti lihvimisvõime. Palume järgida puhastuskiviga kaasas olevat kasutusjuhendit.

6. Ketast tohib kroonilõikuseks kasutada, kuni see on sisselõigete tegemiseks veel piisavalt suur.

3. Desinfitseerimine, puhastamine, steriliseerimine:

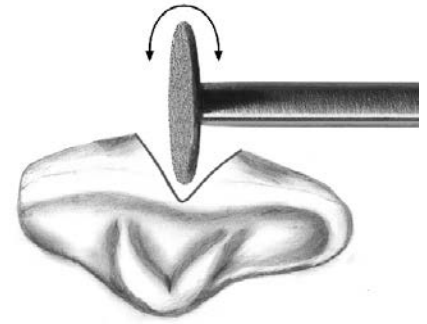
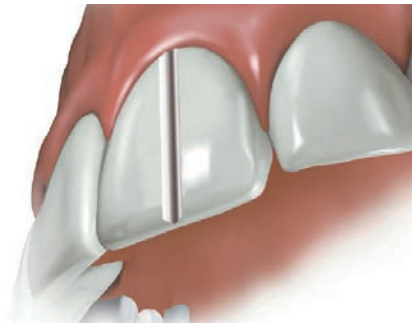
Enne CrownCut'i esmakordset kasutamist ning vahetult pärast iga kasutuskorda desinfitseerida CrownCut'i teemantinstrumentide jaoks ette nähtud ning DGHM sertifikaadiga (Saksamaa Hügieeni ja Mikrobioloogia ühingu) tunnustatud desinfektsioonivannis vastavalt tootjafirma juhendile.

Instrumenti steriliseeritakse autoklaavides temperatuuril 134°C / 2,1-baarise rõhu all 5 minutit või vastavalt instrumendi tootjafirma kehtestatud juhendile. Järgida DIN EN 13060 ja DIN EN 285 nõudeid (toote steriilne pakend DIN EN 868), pöörata tähelepanu Robert-Koch Instituudi lõigule 7, E2 ja E3.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

FIN suomi



Tuotetiedot CrownCut sintteritimantti-kruununleikkuri

Ole hyvä ja lue nämä tuotetiedot kokonaan ennen CrownCutin käyttöä.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat näiden ohjeiden laiminlyönnistä tai epätarkoituksenmukaisesta käytöstä.

Sisältö:

1. Kruununleikkurin käyttöalueet
2. Käyttösuositukset
3. Desinfiointi, puhdistus, sterilointi

1. CrownCutin käyttöalueet:

CrownCutia voidaan käyttää keraamisten, eijalometallisten ja sirconioksidisten kruunujen halkaisemiseen.

2. Käyttösuositukset:

1. Käyttö mikromoottoria kulmakappaleessa
2. Kulmakappaleen on toimitettava vähintään 50 ml jäähdytysvettä minuutissa.
Epäselvissä tapauksissa tarkasta tämä ennen käyttöä. On asetettava roiskepuojukset.
3. Työkierrosluvut:
 - 3.1 Työkierrosluku on 15.000 - 40.000 min⁻¹. Kiekkoa painetaan kevyesti (0,5-2N) kohteeseen.
 - 3.2 Gingivaalisella alueella työkierrosluku on 15.000 - 20.000 min⁻¹.
 - 3.3 Kruunun muilla alueilla (insisaali ja okklusaali) voidaan lisätä kierroslukua 40.000 min⁻¹. een instrumentin ohjaamisen helpottamiseksi.

4. **Tärkeää:** V-muotoisen leikkauksen ohjaaminen kruunun syvyysiin on pakollinen. Leikkauksen on oltava pinnassa leveämpi kuin syvällä. Muutoin kiekko voi juuttua kruunuun, kiepata ja/tai murtua potilaan liikkeessä. Älä käytä kruunun aukivääntämiseen! (Murtumisvaara).

5. Kruununleikkuri on joka käytön jälkeen huollettava puhdistuskivellä. Ilman puhdistusta timantti menettää leikkauskykynsä. Noudata puhdistuskiven mukana tullutta käyttöohjetta.

6. Kiekko on käytettävissä kruunujen halkaisemiseen niin kauan, kunnes se on kulunut liian pieneksi.

3. Desinfiointi, puhdistus, sterilointi:

CrownCut on desinfioitava ennen ensimmäistä käyttöä tai heti jokaisen käytön jälkeen timanttityökaluille hyväksytyssä desinfiointiliuoksessa (DGHM-sertifioitu) kunkin valmistajan ohjeiden mukaisesti.

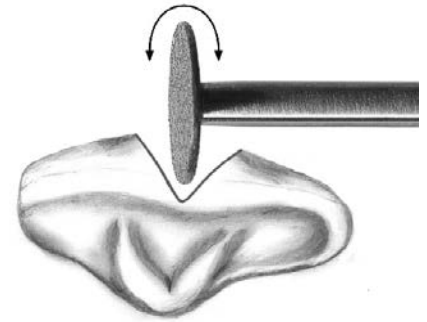
Sterilointi tapahtuu autoklaavissa 134 °C:ssa /2,1 bar / 5 min. tai laitteen valmistajan ohjeiden mukaisesti. RKL:n määräyksiä ja seuraavia Noudata standardeja DIN EN 13060 ja DIN EN 285 (steriilitavarapakkaukset DIN EN 868 mukaan) ja noudata

Robert-Koch-instituutin määräyksiä osa 7, E2 ja E3.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

GR Ελληνικά



Πληροφορίες για το κοπτικό στεφάνων CrownCut από θερ-μοσύσσωμα διαμαντοθραυσμάτων.
 Διαβάστε παρακαλώ επιμελώς αυτές τις πληροφορίες πριν από τη χρήση του CrownCut. Για ζημιές που οφείλονται στην αθέτηση αυτών των προδιαγραφών ή σε ανάρμοστη χρήση ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Περιεχόμενα:

1. Πεδία εφαρμογής του κοπτικού στεφάνων
2. Συστάσεις για την εφαρμογή
3. Απολύμανση, καθαρισμός, αποστείρωση
1. Πεδία εφαρμογής του κοπτικού στεφάνων:

Το CrownCut μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κοπή στεφάνων από κεραμικό, μέταλλα και οξειδίο του ζirkονίου.

2. Συστάσεις για την εφαρμογή:

1. Χρήση σε χειρολαβή με μικροκινητήρα.
2. Η χειρολαβή πρέπει να παρέχει τουλάχιστον 50ml νερού το λεπτό. Σε περίπτωση αμφιβολιών κάνετε έλεγχο πριν από τη χρήση. Λάβετε προστατευτικά μέτρα κατά των πιτσιλισμάτων.

3. Αριθμός στροφών εργασίας:

- 3.1. Ο αριθμός στροφών εργασίας κυμαίνεται μεταξύ 15.000 έως 40.000 m⁻¹.
 Η εφαρμογή του δίσκου γίνεται με ελαφριά πίεση (0,5-2N).
- 3.2. Στην περιοχή των ούλων ο αριθμός στροφών να είναι 15.000-20.000 m⁻¹.
- 3.3. Στις άλλες περιοχές της στεφάνης (κοπτικά) ο αριθμός στροφών μπορεί να αυξηθεί έως και 40.000 m⁻¹ για ευκολότερη οδήγηση του εργαλείου.

4. **Σημαντικό:** Απόλυτα απαραίτητη είναι η κοπή σε σχήμα V προς το βάθος της στεφάνης. Η κοπή είναι πλατύτερη στο επάνω μέρος απ' ότι στο βάθος. Ο δίσκος μπορεί να σκαλώσει ανάμεσα στα δύο μέρη της στεφάνης, να σφηνώσει και/ή να σπάσει, εάν ο ασθενής κινηθεί. Να μη χρησιμοποιείται για την εκμόχλευση των στεφανών (κίνδυνος θραύσης)!
5. Το κοπτικό πρέπει να περιποιείται μετά από κάθε χρήση του με την πέτρα καθαρισμού. Χωρίς το καθαρισμό το διαμάντι χάνει την αποδοτικότητα τρόχισης του. Προσέξτε παρακαλώ τις πληροφορίες χρήσης της πέτρας καθαρισμού.
6. Ο δίσκος μπορεί να χρησιμοποιείται για την κοπή στεφάνων έως ότου το μέγεθός του γίνει ανεπαρκές για την κοπή.

3. Απολύμανση, καθαρισμός, αποστείρωση

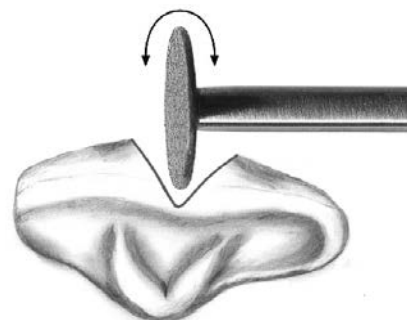
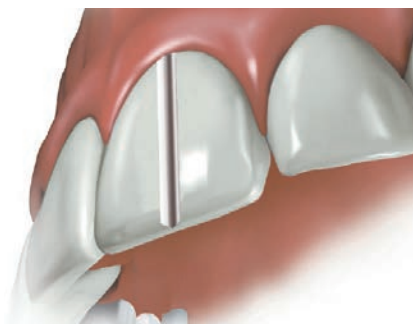
Πριν από την πρώτη εφαρμογή και μετά από κάθε χρήση να απολυμαίνετε το CrownCut σε λουτρό απολύμανσης κατάλληλο για εργαλεία από διαμάντι (διαπίστευση της DGHM), σύμφωνα με τις οδηγίες του εκάστοτε κατασκευαστή.

Η αποστείρωση γίνεται στον κλίβανο 134oC / 2,1bar / 5 λεπτά ή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ακόλουθες προδιαγραφές: DIN EN 285 ή DIN EN 13060 (Αποστειρωμένες Συσκευασίες, σύμφωνα με την DIN EN 866). Πρέπει, επίσης, να λαμβάνονται υπόψη οι οδηγίες του RKI (Ινστιτούτο Ρόμπερτ Κοχ), Ενότητα 7, E2 και E3.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

(H) magyar



Termékinformáció CrownCut szintergyémánt koronavágó

Kérjük a CrownCut használata előtt olvassa el figyelmesen ezen terméktájékoztatót.

A gyártó nem vállalja a felelősséget olyan károkért, amelyek ezen előírások figyelmen kívül hagyásából, ill. a rendszernek nem megfelelő használatból adódnak.

Tartalom:

1. A koronavágó felhasználási területe

2. Használati tanácsadó

3. Fertőtlenítés, tisztítás, sterilizálás

1. A CrownCut felhasználási területe:

A CrownCut kerámiából, fémből és cirkonoxidból készült koronák vágásához alkalmazható.

2. Használati tanácsadó:

1. Micromotor könyökben való alkalmazás.
2. A könyök leglább 50 ml/perc mennyiségű hűtővizet kell biztosítani. Amennyiben ez kétséges, úgy ez a használat előtt ellenőrzendő. Spricelés elleni intézkedések szükségesek.
3. Üzemi fordulatszámok:
 - 3.1. Az üzemi fordulatszám percenként 15.000 és 40.000 között van.
A korongot gyenge üzemi nyomással (0,5-2 N) használjuk.
 - 3.2. A fogíny közelében az üzemi fordulatszám percenként 15.000 és 20.000 között van.
 - 3.3. A korona más részében (incisal és occlusal)
a fordulatszám a szerszám könnyebb vezetése érdekében 40.000-ig növelhető.
4. Fontos: Feltétlenül szükséges a V-alakú bemetszés a korona mélységébe haladva. A bemetszés a felső hányadban szélesebb mint mélyebb. A korong különben a korona két része között beszorulhat, megakadhat a peremben és/vagy eltörhet, ha a beteg megmozdul. Kérjük ne használja a korona felfeszegetéséhez! (törésveszély)
5. A koronavágót minden használat után a tisztító kő segítségével karban kell tartani. Tisztítás nélkül a gyémánt veszít csiszolási teljesítményéből. Kérjük vegye figyelembe a tisztító kőhöz mellékelt használati infomációkat.
6. A korongot addig lehet használni koronák szétvágásához, amíg csökkenő mérete ellenére még vágásra alkalmas.

3. Fertőtlenítés, tisztítás, sterilizálás:

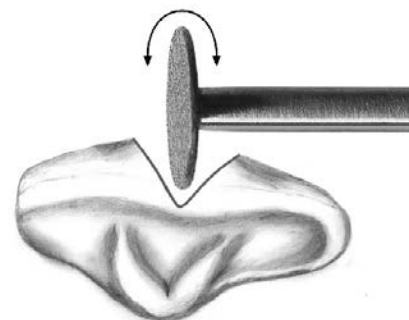
A legelső használat előtt, illetőleg valamennyi használat után azonnal fertőtleníteni kell a szerszámot egy a gyémánt műszerek számára engedélyezett (DGHM tanúsítású) fertőtlenítő fürdőben a mindenkori gyártó előírásainak megfelelően.

A sterilizáció autoklávban történik 134° C, 2,1 bar nyomáson 5 percen át, illetőleg a készülék gyártójának előírása szerint. DIN EN 13060 és DIN EN 285 figyelembe veendő (steril cikkek csomagolása DIN EN 868 szerint), a Robert-Koch-intézet irányelveinek 7. fejezetében E2 és E3 ugyancsak figyelembe veendő.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

LT lietuvių



Informacija apie produktą

Deimantinis diskelis CrownCut, skirtas nupjauti dantų vainikėlius

Prašom įdėmiai perskaityti šią informaciją apie produktą prieš pradėdant naudoti diskelį CrownCut. Gamintojas nepriima atsakomybės už žalą, jei nesilaikoma šių taisyklių arba prietaisas naudojamas ne pagal paskirtį.

Turinys:

1. Diskelio CrownCut panaudojimo sritys
2. Naudojimo rekomendacijos
3. Dezinfekavimas, valymas ir sterilizacija

1. Diskelio CrownCut naudojimo sritys

Diskelis CrownCut naudojamas nuimti keraminius, metalinius ir cirkonio oksido dantų vainikėlius.

2. Naudojimo rekomendacijos

1. Diskelis įstatomas į mikrovariklio antgalį.
2. Antgalis turi išskirti ne mažiau kaip 50 ml šaldančio vandens per minutę. Kilus abejonėms, prieš naudojant būtina jį patikrinti. Būtina imtis atsargumo priemonių dėl pusrūšių tiškimo.
3. Darbiniai apsisukimai:
 - 3.1 Darbinių apsisukimų skaičius yra nuo 15.000 iki 40.000 per minutę. Diskelis naudojamas esant nedideliame darbiniam slėgiui (0,5-2N).
 - 3.2 Dantenu srityje darbinis apsisukimų skaičius yra 15.000-20.000 per min.
 - 3.3 Kitose vainikėlio srityse (sukandimo krašte ir kramtomajame paviršiuje), kad būtų lengviau valdyti instrumentą, apsisukimų skaičių galima padidinti iki 40.000 per minutę.
4. Tai svarbu: Būtina pjauti dantų vainikėlį laikantis "V" raidės formos. Pjūvis viršuj turi būti platesnis nei apačioj. Kitaip diskas gali įstrigti tarp abiejų vainikėlio dalių, pakrypti į šoną ir/arba nulūžti, jei pacientas sujuda. Negalima diskeliu nuiminėti vainikėlius užkabinant ir keliant iš apačios! (Diskelis gali lūžti)
5. Diskelį CrownCut reikia po kiekvieno panaudojimo tinkamai prižiūrėti naudojant valymo akmenį. Nevalomas deimantas praranda šlifavimo savybes. Prašom laikytis pridedamos valymo akmens naudojimo instrukcijos.
6. Diskelį galima naudoti tol, kol jis tampa per mažas, kad galima būtų juo nuimti vainikėlius.

3. Dezinfekcija, valymas ir sterilizacija

Prieš pradėdant naudoti pirmą kartą arba iškart po kiekvieno panaudojimo diskelį CrownCut būtina dezinfekuoti dezinfekciniame tirpale (turi būti sertifikuotas DGHM - Vokietijos higienos ir mikrobiologijos bendrovės) pagal atitinkamo gamintojo taisykles.

Sterilizuojama autoklave 134 ° C / 2,1 bar / 5 min. arba pagal prietaiso gamintojo taisykles.

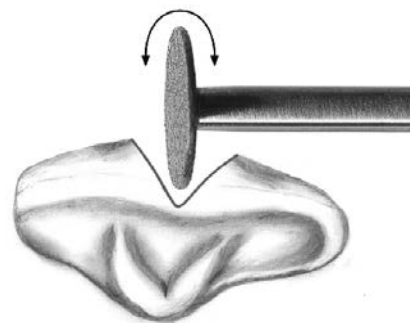
Būtina laikytis DIN EN 13060 ir DIN EN 285 standartų reikalavimų. Steriliai pakuotei taikomi

DIN EN 868 standarto reikalavimai, Roberto Kocho instituto VII skyriaus taisyklės E2 ir E3.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

LV latviešu



Informācija par CrownCut dimanta kroņu griezēju

Pirms kroņu griezēja lietošanas rūpīgi izlasīt informāciju par produktu.

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies lietošanas instrukcijas neievērošanas vai neprofesionālas kroņu griezēja lietošanas rezultātā.

Saturs:

Kroņu griezēja lietošana

Ieteikumi darbam ar kroņu griezēju

Dezinficēšana, tīrīšana, sterilizēšana

1. Kroņu griezēja lietošana:

Ar kroņu griezēju var griezt keramikas, metāla un cirkonija oksīda kroņus.

2. Ieteikumi darbam ar kroņu griezēju:

Iestiprināt griezēju mikromotora uzgalī.

Dzesēšanai nepieciešamais ūdens daudzums no uzgaļa ir vismaz 50 ml minūtē. Nepieciešamības gadījumā pārbaudīt to pirms griezēja lietošanas. Noregulēt ūdens strūklu tā, lai ūdens nešķīst.

Apgriezienu skaits darba režīmā:

- 3.1. Apgriezienu skaits ir 15,000 - 40,000 apgriez./min. Viegli (0,5 - 2N) uzspiest slīpripu.
- 3.2. Griežot kroni pie smaganas – 15,000 - 20,000 apgriez./min.
- 3.3. Griežot incisivu un molāru kroņus labākai instrumenta vadīšanai apgriezienu skaits var palielināt līdz 40,000 apgriez./min.

Svarīgi: īpaši būtiski ir kronī veikt V veida griezumus. Kroņa virspusē giezumam ir jābūt platākam, kronī – šaurākam. Citādi slīpripa var iesprūst starp abām kroņa daļām un/vai salūzt gadījumā, ja pacients kustas. Lūdzu nelietot to kroņu izkustināšanai/pacelšanai (slīpripa var lūzt)!

Tīrīt griezēju pēc katras lietošanas reizes ar tīrīšanas akmeni. Netīrīts dimants zaudē spēju griezt. Ievērot tīrīšanas akmeņim pievienoto lietošanas instrukciju.

Slīpripu var lietot tik ilgi līdz tā nodilst tiktāl, ka ar to vairs nav iespējams pārgriezt kroni.

3. Dezinficēšana, tīrīšana, sterilizēšana:

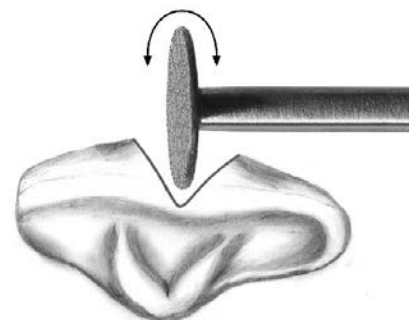
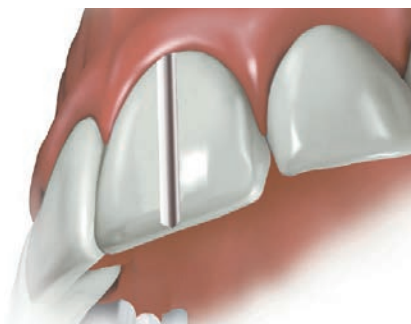
Pirms pirmās lietošanas kā arī pēc katras nākamās lietošanas dezinficēt kroņu griezēju dimanta instrumentiem paredzētā (Vācijas Higiēnas un mikrobioloģijas asociācijas [DGHM] sertificētā) dezinfekcijas peldē atbilstoši ražotāja norādījumiem.

Instrumentus sterilizēt autoklāvā 134°C / 2,1 bar / 5 min atbilstoši ražotāja norādījumiem. Ievērot standartus DIN EN 13060 un DIN EN 285 (sterils produkta iepakojums saskaņā ar DIN EN 868) un Roberta Koha institūta direktīvas 7. nodaļas E2 un E3 daļu.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

 Nederlands



Productinformatie CrownCut

sinterdiamant-kronensnijder

Lees deze productinformatie goed alvorens met CrownCut te werken.

Voor schade door het niet opvolgen van deze voorschriften resp. door niet doelmatig gebruik wordt door de producent geen aansprakelijkheid aanvaardt.

Inhoud:

1. Toepassingen van de kronensnijder

2. Aanbevolen werkwijze

3. Ontsmetting, reiniging, sterilisatie

1. Toepassingen van CrownCut:

De CrownCut kan worden toegepast voor het snijden van kronen van keramiek, metalen en zirkoniumoxide.

2. Aanbevolen werkwijze:

1. Toepassing met micromotor-hoekstuk.
2. De door het hoekstuk afgegeven hoeveelheid koelwater moet tenminste 50 ml per minuut bedragen. Als u hiervan niet zeker bent, controleer dit alvorens te beginnen. Spatten dient door geschikte maatregelen te worden voorkomen.
3. Motortoerentallen voor het snijden:
 - 3.1. Het toerental voor het snijden bedraagt 15.000 - 40.000 min⁻¹.
De schijf dient met zachte druk (0,5-2N) te worden toegepast.
 - 3.2. In het gingivale bereik is het motortoerental voor het snijden 15.000 - 20.000 min⁻¹.
 - 3.3. In de andere bereiken van de kroon (incisaal en occlusaal) kan voor betere handhaving van het instrument het toerental worden verhoogd op 40.000 min⁻¹.

4. Belangrijk: een dwingende eis is een V-vormige snede van buiten naar binnen (zie afb. boven). De snede is aan de oppervlakte breder dan in de diepte. Anders zou de schijf ussen de twee delen van de kroon blijven steken en/of breken, wanneer de patient zich beweegt. Gebruik het instrument niet om de kroon open te buigen! (risico van breken)

5. De kronensnijder dient na elk gebruik met de reinigungssteen schoon te worden gemaakt. Zonder reiniging zou de diamant zijn slijpvermogen verliezen. Raadpleeg de met de reinigungssteen meegeleverde gebruiksaanwijzing.

6. De schijf kan zo lang voor het snijden van kronen worden gebruikt totdat deze te klein is om nog goed te kunnen snijden.

3. Ontsmetting, reiniging, sterilisatie:

Voor de eerste toepassing resp. onmiddellijk na elk gebruik dient de CrownCut in een voor diamanten instrumenten toegelaten ontsmettingsbad (DGHM-gecertificeerd) volgens de voorschriften van de respectievelijke producent te worden gedesinfecteerd.

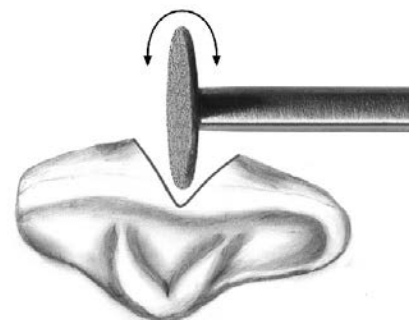
De sterilisatie wordt autoclaaf 134°C / 2,1bar / 5 min resp. volgens de voorschriften van de producent van het apparaat uitgevoerd.

Let hierbij ook op DIN EN 13060 en DIN EN 285 (verpakkingen voor steriele goederen volgens DIN EN 868), alsmede met de statuten van het Robert-Koch-Instituut deel 7, E2 en E3.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

PL polski



Informacje o produkcie - rozcinacz koron protetycznych CrownCut ze spiekanego diamentu

Przed zastosowaniem CrownCut proszę dokładnie przeczytać niniejszą informację o produkcie. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania tych przepisów wzgl. z niezgodnego z danym systemem zastosowania.

Treść:

Zakres stosowania rozcinacza koron

Zalecenia dotyczące zastosowania

Dezynfekcja, czyszczenie, sterylizacja

1. Zakres stosowania CrownCut

CrownCut może być stosowany do rozcinania koron ceramicznych, metalowych oraz z tlenku cyrkonu.

2. Zalecenia dotyczące zastosowania

1. Zastosowanie w kątnicy mikrosilnika.
2. Kątnica powinna odznaczać się wydajnością ilości wody chłodzącej co najmniej 50 ml na minutę. W razie wątpliwości należy dokonać przetestowania przed użyciem. Należy także zadbać o odpowiednie środki ochrony przeciwbryzgowej.
3. Robocze prędkości obrotowe
 - 3.1. Robocza prędkość obrotowa wynosi od 15.000 – 40.000 min⁻¹. Tarczę tnącą stosuje się z lekkim naciskiem roboczym (0,5-2N).
 - 3.2. W obszarze dziąsła robocza prędkość obrotowa wynosi 15.000 – 20.000 min⁻¹.
 - 3.3. W innym obszarze korony (incisal oraz okklusal) prędkość obrotowa może zostać zwiększona do 40.000 min⁻¹ w celu lżejszego prowadzenia instrumentu.

4. Ważne: Niezbędnie konieczne jest poprowadzenie cięcia w koronie w kształcie V.

Nacięcie w górnej części powinno być szersze niż w dolnej. W przeciwnym razie ruch pacjenta może doprowadzić do zawieszenia się tarczy tnącej, skrzywienia jej i/lub przełamania.

Nie należy stosować do podnoszenia koron! (Niebezpieczeństwo złamania)

5. Po każdym użyciu rozcinacza koron należy dokonać jego konserwacji za pomocą kamienia czyszczącego. Bez tego czyszczenia diament traci swoją moc szlifowania. Proszę uwzględnić informacje o użytkowaniu załączone do kamienia czyszczącego.

6. Tarcza tnąca może być tak długo stosowana do separacji koron, aż będzie za mała.

3. Dezynfekcja, czyszczenie, sterylizacja:

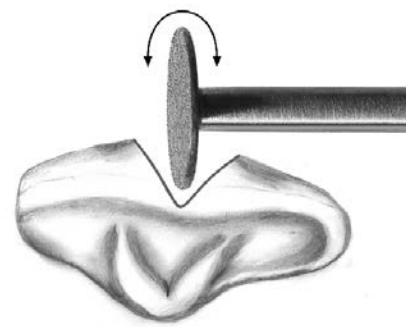
Przed pierwszym zastosowaniem wzgl. natychmiast po każdym użyciu należy CrownCut zdezynfekować w odpowiedniej kąpeli dezynfekującej (certyfikacja DGHM) dozwolonej dla instrumentów diamentowych według przepisów danego producenta.

Sterylizacja odbywa się w autoklawach 134°C / 2,1 bar / 5 min. wzgl. według przepisów producenta danego przyrządu. Przestrzegać przy tym norm DIN EN 13060 i DIN EN 285 (opakowanie materiałów sterylnych według DIN EN 868). Uwzględnić dyrektywy Instytutu Roberta Kocho, Ustęp 7, E2 i E3.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

PT português



Informação de produto CrownCut

Corta-coroas em diamante sinterizado

Leia esta informação de produto com muita atenção, antes de utilizar o CrownCut.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo desrespeito destas instruções e/ou por uma utilização incorrecta.

Índice:

1. Domínios de utilização do CrownCut (corta-coroas)

2. Recomendações de aplicação

3. Desinfecção, limpeza, esterilização

1. Domínios de utilização do CrownCut:

O CrownCut pode ser utilizado para cortar coroas de cerâmica, metais não preciosos e óxido de zircónio.

2. Recomendações de aplicação:

1. Inserção num contra-ângulo do micromotor.
2. O contra-ângulo tem que poder fornecer um caudal de água de pelo menos 50 ml por minuto. Em caso de dúvidas, deve verificá-lo antes da utilização.

Deve tomar medidas contra salpicos.

3. Velocidade de rotação de trabalho:

- 3.1. A velocidade de rotação de trabalho encontra-se entre 15.000 e 40.000 min⁻¹.
O disco utiliza-se com uma ligeira pressão de trabalho (0,5-2N).
- 3.2. Na zona das gengivas, a velocidade de rotação de trabalho é de 15.000 a 20.000 min⁻¹.
- 3.3. Em outras zonas da coroa (incisiva e oclusa), a velocidade de rotação pode ser aumentada até 40.000 min⁻¹, para simplificar o guiar do instrumento.

4. Importante: O corte guia em forma de V com a profundidade da coroa é imprescindível. Na parte superior, o corte é mais largo do que a profundidade. Se o paciente se mexer, o disco pode ficar preso ou encajado entre os dois lados da coroa e/ou partir-se. Não utilizar para sacar a coroa! (risco de fractura)

5. Após cada utilização, corta-coroas tem que ser tratado com a pedra de limpeza.

Sem a limpeza, o diamante perde capacidade de corte. Respeite a informação de utilização que acompanha a pedra de limpeza.

6. O disco pode ser utilizado para cortar coroas até que seja demasiado pequeno para poder cortar.

3. Desinfecção, limpeza, esterilização:

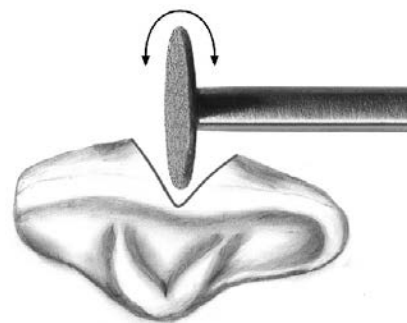
Antes da primeira utilização, e imediatamente após cada utilização, desinfectar o CrownCut num banho de desinfecção aprovado para instrumentos de diamante (com certificado DGHM) de acordo com as especificações do respectivo fabricante.

A esterilização efectua-se num autoclave a 134°C /2,1bar / 5 minutos e/ou de acordo com as especificações do fabricante do aparelho. Respeitar as normas DIN EN 13060 e DIN EN 285 (embalagem esterilizada segundo DIN EN 868). Tomar em conta as directivas do Instituto Robert-Koch, secção 7, E2 e E3.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

(SWE) svenska



Produktinformation CrownCut

Sinterdiamant-skärverktyg för tandkronor

Läs denna produktinformation noga före CrownCuts användning.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av åsidosättande av dessa föreskrifter resp felaktig användning

Innehåll:

1. CrownCuts användningsområden

2. Rekommenderad användning

3. Desinfektion, rengöring, sterilisation

1. CrownCuts användningsområden:

CrownCut kan användas för att skära kronor av keramik, icke-metaller samt zirkonoxid

2. Rekommenderad användning:

1. CrownCut används i mikromotor-vinkelstycke.

2. Vinkelstycket måste avge minst 50 ml kylvatten per minut.

I tveksamma fall skall detta kontrolleras före användningen. Vidtag stänkskyddsåtgärder.

3. Arbetsvarvtal:

3.1 Arbetsvarvtalet är mellan 15.000 - 40.000 min⁻¹.

Använd skivan endast med lätt arbetstryck (0,5-2N).

3.2 I det gingivala området är arbetsvarvtalet 15.000 - 20.000 min⁻¹.

3.3 I kronans andra områden (incisiv och ocklusal)

kan varvtalet ökas till 40.000 min⁻¹ för enklare styrning av instrumentet.

4. **OBS!** Absolut nödvändig är den V-formade skärningen in i kronan. Skärningen är i den övre delen bredare än i djupet. Skivan kan fastna mellan kronans båda delar, förskjutas eller bryta när patienten rör sig. Får inte användas för att dra upp tandkronor! (Brottrisk)

5. Skärverktyget måste rengöras med rengöringsstenen efter varje användning. Utan rengöring förlorar diamanten slipeffekten. Lagg märke till den bruksanvisning som medföljer rengöringsstenen.

6. Skivan kan användas så länge tills den är för liten för att skära genom kronan.

3. Desinfektion, rengöring, sterilisation:

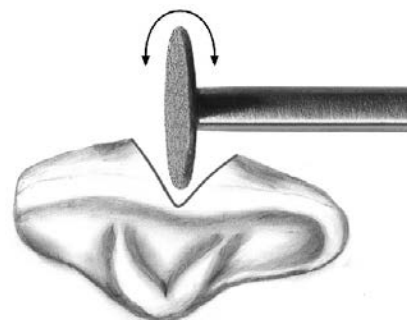
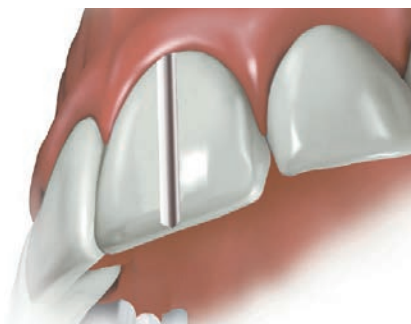
Före första användningen resp direkt efter varje användning skall CrownCut desinficeras i ett för diamantinstrument godkänt bad (certifierat av tyska föreningen för hygien och mikrobiologi - DGHM) enligt föreskrifterna från desinfektionsmedlets tillverkare.

Sterilisationen sker i en autoklav vid 134°C / 2,1 bar / i 5 minuter eller enligt föreskrifterna från utrustningens tillverkare. Vid det skall DIN EN 13060 och DIN EN 285 (förpackning av sterilgods enligt DIN EN 868) samt direktiven från Robert-Koch-institutet avsnitt 7, E2 och E3 uppfyllas.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

SK slovenčina



Informácie o výrobku CrownCut

Rezačka na korunky so sintrovaným diamantom

Pred použitím CrownCut-u si, prosím, dôkladne prečítajte informácie o výrobku.

Za škody spôsobené nedodržaním týchto predpisov príp. nesprávnym použitím nepreberá výrobca žiadne ručenie.

Obsah:

1. Oblasti použitia rezačky na korunky
2. Odporúčania pre použitie
3. Dezinfekcia, čistenie, sterilizácia

1. Oblasti použitia CrownCut-u:

CrownCut sa môže používať na rezanie koruniek z keramiky, kovov a oxidu zirkóničitého.

2. Odporúčanie pre použitie:

1. Použitie s kolonom s mikromotorom.
2. Koleno musí vydávať minimálne 50 ml chladiacej vody za minútu. V prípade pochybností je ho potrebné pred použitím preskúšať. Urobte opatrenia na ochranu pred postriekaním.

3. Pracovné otáčky:

- 3.1. Počet otáčok je medzi 15.000 - 40.000 min⁻¹. Kotúč sa používa s ľahkým tlakom (0,5-2N).
- 3.2. V oblasti gingivy pracujte s otáčkami 15.000 - 20.000 min⁻¹.
- 3.3. V iných oblastiach korunky (incízívne a okluzívne) sa môžu otáčky zvýšiť až na 40.000 min⁻¹, aby sa nástroj ľahšie viedol.

4. Dôležité: Rez je potrebné urobiť v tvare V do hĺbky korunky. Rez je v hornej časti širší ako vo vnútri. Kotúč môže ináč ostať visieť medzi obidvomi časťami korunky, môže sa skrížiť a/alebo zlomiť, v prípade že sa pacient pohne. Nepoužívajte ho, prosím, na vypáčenie korunky! (Riziko zlomenia)

5. Rezačka na korunky sa musí po každom použití ošetriť čistiacim kameňom. Bez očistenia stráca diamant pri brúsení na výkone. Dodržte avajte, prosím, návod na použitie priložený ku čistiacemu kameňu.

6. Kotúč sa môže na rezanie koruniek používať dovtedy, pokiaľ nie je príliš malý na to, aby sa s ním dalo rezať.

3. Dezinfekcia, čistenie, sterilizácia:

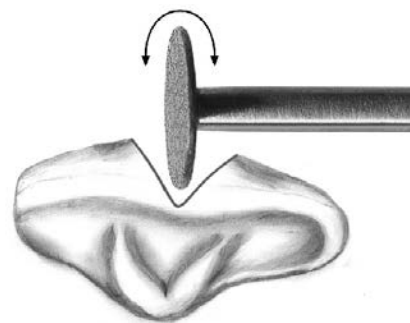
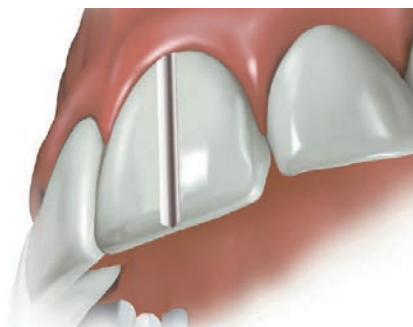
Pred prvým použitím príp. ihneď po každom použití dezinfikujte CrownCut v dezinfekčnom kúpeli schválenom pre diamantové nástroje (certifikovanom Nemeckou spoločnosťou pre hygienu a mikrobiológiu) podľa predpisov príslušného výrobcu.

Sterilizuje sa v autokláve 134°C / 2,1bar / 5 min. príp. podľa predpisov výrobcu prístroja. Dodržiavajte pri tom DIN EN 13060 a DIN EN 285 (Balenie sterilného materiálu podľa DIN EN 868). Zohľadňujte Smernice Inštitútu Roberta Kocha odsek 7, E2 a E3.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • http://www.nti.de

slovenskem



Informacije o proizvodu CrownCut

Ločilnik kron iz sintranega diamanta

Prosimo preberite te informacije o proizvodu pred uporabo ločilnika »CrownCut«.

Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil oz. je posledica uporabe, za katero sistem ni predviden, proizvajalec ne jamči.

Vsebina:

Področja uporabe ločilnika kron

Priporočila glede uporabe

Dezinfekcija, čiščenje, sterilizacija

1. Področja uporabe ločilnika kron

CrownCut se uporablja za ločevanje kron iz keramike, kovin in cirkonijevega oksida.

2. Priporočila glede uporabe

1. Vstavite CrownCut v kotni kos mikromotorčka.
2. Kotni kos mora oddajati minimalno količino hladilne vode 50 ml na minuto. V primeru dvoma to količino pred uporabo preverite. Poskrbite za zaščitne ukrepe proti pršenju.
3. Delovno število vrtljajev:
 - 3.1 Delovno število vrtljajev znaša 15.000 – 40.000 min⁻¹.
Kolut se uporablja pri majhnem delovnem pritisku (0,5 – 2 N).
 - 3.2 V gingivalnem predelu znaša delovnoštevilo vrtljajev 15.000 – 20.000 min⁻¹.
 - 3.3 V drugih predelih krone (incisalno in occlusalno)
se lahko število vrtljajev za lažje vodenje instrumenta poveča na 40.000 min⁻¹.

Pomembno: Nujno potrebno je vodenje reza v obliki V v globino krone. Rez je v zgornjem delu širši kot v globini. Sicer lahko kolut obvisi med obema deloma krone, se zatakne in/ali prelomi, če se pacient premika. Ločilnika kron ne uporabljajte za dvigovanje kron! (Nevarnost preloma)

Ločilnik kron je potrebno po vsaki uporabi očistiti s čistilnim kamnom. Brez čiščenja izgubi diamant brusilno sposobnost. Prosimo upoštevajte navodila za uporabo, ki so priložena čistilnemu kamnu.

Kolut se lahko uporablja za ločevanje kron dokler se ne zmanjša na velikost, pri kateri ga ni več mogoče uporabljati za ločevanje.

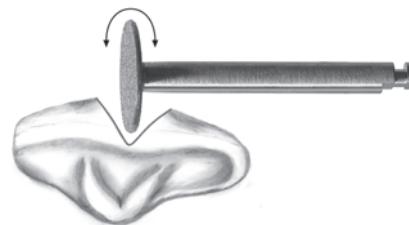
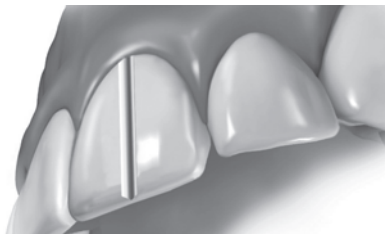
3. Priporočila glede uporabe

Pred prvo uporabo oz. takoj po vsaki uporabi dezinficirajte CrownCut v dezinfekcijski kopeli, ki je atestirana za diamantne instrumente (DGHM certificirana), po predpisih ustreznega proizvajalca.

Sterilizacija se izvaja v avtoklavu pri 134oC / 2,1 bar / 5 minut oz. s skladu s predpisi proizvajalca. Pri tem upoštevajte smernice DIN EN 13060 in DIN EN 285 (sterilna embalaža proizvoda po DIN EN 868) Robert-Koch instituta, odsek 7, E2 in E3.



NTI-Kahla GmbH • Rotary Dental Instruments
 Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
 Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
 e-mail: nti@nti.de • www.nti.de



UA Інструкція для застосування розрізувача коронок зі спеченого алмазу CrownCut

Перед застосуванням CrownCut уважно прочитати інформацію стосовно виробу.
 Виробник не несе відповідальності за пошкодження, обумовлені недотриманням цих вказівок або неналежним застосуванням системи.

Зміст:

1. Показання CrownCut
2. Протипоказання CrownCut
3. Рекомендації щодо застосування
4. Дезінфекція, очищення, стерилізація

1. Показання CrownCut::

CrownCut можна використовувати для розрізання коронок із кераміки, металу та діоксиду цирконію.

2. Протипоказання CrownCut

У жодному випадку не застосовувати CrownCut для обробки, відокремлення або шліфування природніх зубів.

3. Рекомендації щодо застосування:

Використання в кутовому наконечнику з мікромотором.
 Кутовий наконечник повинен подавати щонайменше 50 мл за хвилину води для охолодження.
 У випадку сумнівів перевірити перед використанням. Здійснювати заходи захисту проти розбризкування.

Важливо: Обов'язково необхідно направляти інструмент на глибину коронок V-подібно (див. малюнок вище). Розріз згори ширше, ніж на глибині. Інакше диск може застрягти та/або розламатися між двома частинами коронки, якщо пацієнт ворухнеться. Не застосовувати для підняття коронок! (Ризик розламування) Кожного разу після використання очищати розрізувач для коронок за допомогою бруска для очищення G9920. Якщо не проводити очищення, діамант втрачає свої шліфувальні властивості. Дотримуватися інструкції для застосування бруска для очищення.
 Диск можна застосовувати для розрізання коронок доти, доки вона не зменшиться занадто для розрізання

4. Дезінфекція, очищення, стерилізація:

Перед першим використанням та відразу після кожного застосування дезінфікувати CrownCut у сертифікованій ванні для дезінфекції для алмазних інструментів (наприклад, з сертифікацією Товариства з прикладної гігієни (VAH) або Агентства із захисту довкілля (EPA)) згідно з вказівками відповідного виробника. Стерилізацію здійснюють в автоклаві при температурі 134°C/5 хв або відповідно інструкції виробника приладу. Дотримуватися стандартів DIN EN 13060 та DIN EN 285 (упаковка згідно зі стандартами EN ISO 11607/DIN EN 868-2 та наступними). **Дотримуватися рекомендацій Інституту ім. Роберта Коха (вимог до гігієни в стоматології) або дійсних нормативно-правових актів та вимог до гігієни у вашій країні!**

Негайно відокремити та більше не застосовувати пошкоджені, деформовані або такі інструменти, які обертаються неналежним чином.

Детальні рекомендації щодо обробки згідно зі стандартом DIN EN ISO 17664 A в Інтернеті:  www.nti.de